



Publicat al BOP Tarragona núm. 238 de 16 d'octubre 1993.

Entrada en vigor 6 de novembre 1993

## **A N U N C I**

Aprovat definitivament el Reglament per a l'ús de la llengua catalana a l'Ajuntament d'Amposta, es fa públic el text íntegre del mateix, de conformitat amb el que disposa la legislació vigent.

### **REGLAMENT PER A L'US DE LA LLENGUA CATALANA**

#### **CAPITOL I: De l'àmbit d'aplicació.**

##### Article 1.

1.1. L'ús de la llengua catalana per part de l'Ajuntament d'Amposta i dels organismes que en depenen, tal com patronats, societats anònimes o qualsevol altre, es regeix pels criteris que estableix aquest Reglament.

1.2. Les empreses que gestionin indirectament serveis locals, bé sigui per concessió administrativa o qualsevol altra fórmula de les regulades a la normativa de Règim Local, també es regeixen pels mateixos criteris.

1.3. L'Ajuntament d'Amposta vetlla perquè en els ens i les activitats en què participi mitjançant convenis, consorcis o altres formes de convinença, s'hi apliquin els criteris establerts en aquest Reglament.

1.4. L'Ajuntament d'Amposta amb la col·laboració del responsable de català comarcal, manté un servei de català amb l'objectiu d'impulsar la normalització lingüística. Tots els organismes abans esmentats han d'ajustar-se als criteris d'ús lingüístic que difongui el servei de català.

#### **CAPITOL II: De l'ús lingüístic general.**

##### Article 2.

D'una manera general, l'Ajuntament d'Amposta ha d'emprar el català per a les seves tasques i relacions, amb les particularitats que resulten dels articles següents.

#### **CAPITOL III: De l'ús en l'organització municipal.**

##### Article 3.

3.1. Les actuacions internes a l'Ajuntament s'han de fer en català.

3.2. L'enunciat anterior afecta especialment:

a) La redacció de les actes de les sessions dels diversos òrgans de l'Ajuntament i les dels patronats, consell i entitats amb personalitat jurídica dependents d'aquest.

b) La redacció dels dictàmens, informes i propostes que s'hagin de sotmetre a la decisió o coneixement de qualsevol òrgan corporatiu municipal.

c) Els impresos utilitzats pels diferents òrgans de l'Ajuntament.

d) Els rètols indicatius d'oficines i despatxos, les capçaleres de tota classe d'impresos, els segells de goma, els mata-segells i altres elements anàlegs.

3.3. El material ofimàtic ha d'adaptar-se al funcionament de la llengua catalana.



Article 4.

4.1. L'Ajuntament d'Amposta, en els contractes pels quals s'encarreguin a tercers estudis, projectes i treballs, farà constar una clàusula en la qual s'especificarà que el treball es lliurarà, preferentment, en llengua catalana.

4.2. L'Ajuntament d'Amposta, en la màxima mesura possible, ha de vetllar per a què els seus contractistes i proveïdors presentin la documentació en català i que, en la màxima mesura possible, facin ús del català en els béns i en els serveis que són objecte del contracte. Aquests requisits han de constar en el plec de condicions, o taba, dels contractes administratius que aprovi l'Ajuntament.

CAPITOL IV: De les relacions amb els administrats.

Article 5.

5.1. Tots els expedients administratius de l'Ajuntament s'han de tramitar en llengua catalana.

5.2. L'expedició de documents o de testimoniatges d'expedients es farà en català o, si la persona sol·licitant ho demana expressament, en castellà.

5.3. Les comunicacions i les notificacions dirigides a persones físiques i jurídiques residents en l'àmbit lingüístic català, s'han de fer en llengua catalana, sense perjudici del dret dels ciutadans a rebre-les, si ho demana expressament, en castellà.

5.4. La sol·licitud de traducció que facin les persones interessades d'acord amb els dos apartats anteriors en el termini de cinc dies a partir de la recepció de notificació en català, suspèn els terminis establerts en els procediments fins que no es faciliti la traducció corresponent.

5.5. Els documents, les comunicacions i les notificacions dirigides a persones residents a la resta de l'Estat espanyol s'han de trametre normalment en la seva versió al castellà o, quan sigui possible, en la llengua oficial pròpia, preferiblement acompanyats del text català. 5.6. Els documents, les comunicacions i les notificacions adreçades a persones residents fora de l'Estat espanyol, es poden redactar en una llengua del territori on van adreçades, en català, en castellà o en diverses d'aquestes llengües.

Article 6.

Els impresos s'han d'oferir, d'entrada, en la versió catalana, sense perjudici del dret dels particulars a emplenar-los en castellà.

Article 7.

Només es faran impresos multilingües, quan alguna circumstància especial ho recomani d'acord amb les orientacions que estableixi la Comissió interdepartamental de seguiment a què es refereix l'article 23.

El text en català hi ha de figurar de forma preferent.

Article 8.

En les seves comunicacions administratives orals, el personal de l'Ajuntament ha d'emprar la llengua catalana, llevat que l'administrat demani expressament ser atès en castellà. Així mateix, es pot recórrer a qualsevol llengua o mitjà que faciliti la comunicació en cas que sigui necessari.

Article 9.

Els documents públics i els contractuals atorgats per l'Ajuntament s'han de redactar sempre en català. En cas que l'Ajuntament concorri juntament amb altres atorgants, el document, s'ha de redactar també en la llengua que s'acordi.

CAPITOL V: De les relacions institucionals.



Article 10.

10.1. La documentació que l'Ajuntament adreça a qualsevol de les administracions públiques de l'Estat espanyol situades als territoris de l'àmbit lingüístic català s'ha de redactar en llengua catalana.

10.2. Les comunicacions de l'Ajuntament adreçades a l'Administració civil o militar de l'Estat i a la de Justícia dins l'àmbit lingüístic català, s'han de redactar en llengua catalana.

Article 11.

Els documents i les còpies de documents de l'Ajuntament adreçats a les administracions públiques fora de l'àmbit lingüístic català i dins de l'Estat espanyol s'han de trametre en la versió castellana o, si és possible, en la llengua oficial pròpia, preferiblement acompanyats del text català. Cal indicar, si s'escau, que el text és traducció de l'original català.

Article 12.

No obstant el què es diu en l'article anterior, els documents i les còpies de documents de l'Ajuntament adreçats a les administracions públiques fora de l'àmbit lingüístic català, i especialment els adreçats als organismes centrals d'abast estatal o supraestatal, s'adreçaran en català sempre que sigui possible perquè la normativa de l'òrgan respectiu ho permeti o per qualsevol altre motiu.

#### CAPITOL VI: Dels avisos, publicacions i activitats públiques.

Article 13.

La retolació pública de tota mena s'ha de redactar en català.

Article 14.

Les disposicions de l'Ajuntament s'han de publicar sempre en català, i quan correspongui, per prescripció legal, s'ha de fer la traducció al castellà de l'original en català.

Article 15.

15.1. Els llibres, les revistes i, en general, tots els cartells i publicacions que editi l'Ajuntament, com també els missatges que s'emetin a través dels mitjans de comunicació, s'han de fer en català, llevat dels específicament destinats a la promoció exterior, que es poden fer en la llengua dels destinataris.

15.2. Fora de l'àmbit lingüístic català, la publicitat s'ha de fer generalment en versió doble, en català i en castellà o, preferiblement, en la llengua pròpia, si n'és una altra.

15.3. Quan els impresos, tríptics i altres escrits de les entitats o les institucions de l'àmbit lingüístic català, o les d'abast estatal o supraestatal, que arribin per tal de donar-ne la difusió, no siguin redactats en llengua catalana, l'Ajuntament en sol·licitarà la versió en aquesta llengua, sense perjudici de la seva difusió d'acord amb la legislació vigent.

Article 16.

Els càrrecs de l'Administració municipal s'han d'expressar normalment en català en els actes públics celebrats i les actuacions fetes dins l'àmbit lingüístic català, quan la intervenció sigui per raó del càrrec.

#### CAPITOL VII: De les institucions docents.

Article 17.

17.1. Les institucions docents de l'Ajuntament, tant de gestió directa com mitjançant un altre sistema en què l'Ajuntament, sigui membre únic o membre associat, han de tenir cura, especialment, de l'estricta aplicació de les normes i instruccions que resultin del desplegament del marc legal vigent en matèria de normalització lingüística.



17.2. En totes les actuacions administratives s'ha d'utilitzar sempre el català d'acord amb el que s'indica en els articles precedents, i els directors han de vetllar perquè la llengua catalana esdevingui el mitjà d'expressió normal en les activitats internes i de projecció externa.

#### CAPITOL VIII: Dels registres.

##### Article 18.

En els registres administratius de l'Ajuntament els assentaments s'han de fer sempre en català.

#### CAPITOL IX: De la selecció, provisió i el reciclatge del personal

##### Article 19.

19.1. En les convocatòries per a l'accés a places de personal de l'Ajuntament, ja sigui funcionari, laboral o de qualsevol altra mena, ha de figurar, com a condició obligatòria que tots els aspirants parlin i escriguin en català segons el nivell que correspongui. D'acord amb l'article 3.1. de la Constitució Espanyola, el coneixement del castellà es pot presumir.

19.2. A proposta de la Comissió interdepartamental de seguiment d'aquest Reglament, el Ple de l'Ajuntament ha d'establir en les bases de les convocatòries el nivell de català que han d'acreditar els aspirants.

##### Article 20.

20.1. En la provisió de llocs de treball, inclosos els cossos amb habilitació estatal, els candidats han d'estar capacitats i posseir un grau de coneixement de la llengua catalana, tant en l'expressió oral com en l'escripta, que els faci aptes per desenvolupar llurs funcions.

20.2. A proposta de la Comissió interdepartamental de seguiment d'aquest Reglament, el Ple de l'Ajuntament, a l'hora de definir els llocs de treball ha d'establir els nivells respectius de coneixement oral i escrit de la llengua catalana per a cada cas, i ha de considerar el coneixement expressat de llengua catalana com a requisit indispensable o mèrit preferent d'acord amb l'avaluació que s'estableixi.

##### Article 21.

El Servei de Català podrà ser requerit per assistir tribunals qualificadors, valoració dels coneixements de català, procediments de selecció de personal i de provisió de llocs de treball.

##### Article 22.

22.1. Els responsables dels diferents òrgans de l'Ajuntament, d'acord amb el Servei Comarcal de català, han de prendre les mesures necessàries perquè el personal que treballa en les seves dependències tingui els coneixements necessaris de català per garantir el desenvolupament correcte, des del punt de vista lingüístic, de les tasques internes o adreçades als administrats.

22.2. L'Ajuntament, d'acord amb el Servei Comarcal de català, organitzarà cursos de llengua catalana, per a tots els funcionaris que no tinguin els coneixements necessaris per exercir les seves funcions i per millorar el nivell del llenguatge administratiu o d'altres especialitats.

22.3. Serà obligatori per a tot el personal assolir el nivell de coneixement establert en el catàleg, d'acord amb els criteris i els terminis que fixi la Comissió de seguiment del Reglament.

22.4. La formació professional del personal funcionari i laboral de l'Ajuntament s'ha de fer en llengua catalana, sempre que en depengui de l'Ajuntament la programació i l'organització. Si no en depèn, l'Ajuntament ha de demanar que es faci en català.

#### CAPITOL X: Del compliment i seguiment del Reglament.



Article 23.

23.1. Per tal de garantir el compliment d'aquest Reglament, es crearà una Comissió interdepartamental de seguiment integrada almenys per l'Alcalde i els regidors que aquest designi, el Secretari, un representant de personal, el responsable del servei de català comarcal, i les altres persones que designi l'Alcalde.

23.2. Aquesta Comissió interdepartamental de seguiment es reunirà almenys dues vegades l'any per analitzar el compliment i el desplegament d'aquest Reglament i extraordinàriament quan la convoqui el President per iniciativa pròpia o a petició d'alguns dels seus membres.

23.3. L'actualització, ampliació o revisió del Reglament també depenen d'aquesta Comissió, la qual farà l'estudi i la proposta corresponent al Ple de l'Ajuntament perquè, si s'escau, n'aprovi la modificació.

23.4. Sota la dependència de la Comissió interdepartamental a què es refereixen els apartats anteriors, es constitueix una comissió tècnica integrada per les persones que designi l'Alcalde, o el regidor en qui delegui les atribucions, i amb les funcions d'informació, seguiment i impulsó de la normalització lingüística que li atribueixi la Comissió interdepartamental de seguiment, de què depèn.

Article 24.

La Comissió de seguiment promou, arribat el cas, els expedients sancionadors oportuns per l'incompliment del Reglament per part del personal de l'Ajuntament.

CAPITOL XI: De l'impuls institucional.

Article 25.

25.1. L'Ajuntament ha de fomentar la normalització de l'ús del català en les activitats mercantils, publicitàries, culturals, associatives, esportives o de qualsevol altra mena en l'àmbit del municipi.

25.2. De les tasques que es realitzin per impulsar institucionalment la normalització lingüística al municipi, se n'ocupa el centre de normalització lingüística/servei de català.

25.3. Tots els organismes de l'Ajuntament han d'impulsar la normalització lingüística en el seu àmbit d'actuació, amb el suport tècnic del servei de català i d'acord amb els criteris que estableixi la Comissió interdepartamental de seguiment d'aquest Reglament.

Article 26.

26.1. L'Ajuntament vetllarà per la normalització lingüística de tota la senyalització i retolació situada dintre el terme municipal.

26.2. L'Ajuntament prendrà les mesures necessàries per garantir que s'usi la toponímia oficial catalana.

26.3. L'Ajuntament condicionarà la concessió de qualsevol permís a l'ús correcte dels noms de lloc.

Article 27.

La retolació i la senyalització viària que depengui de l'Ajuntament o que instal·lin les seves empreses adjudicatàries o concessionàries o qualsevol altra entitat, en col·laboració amb l'Ajuntament, han de figurar en català, sense perjudici del que disposen les normes que regulen el trànsit i la seguretat vial.